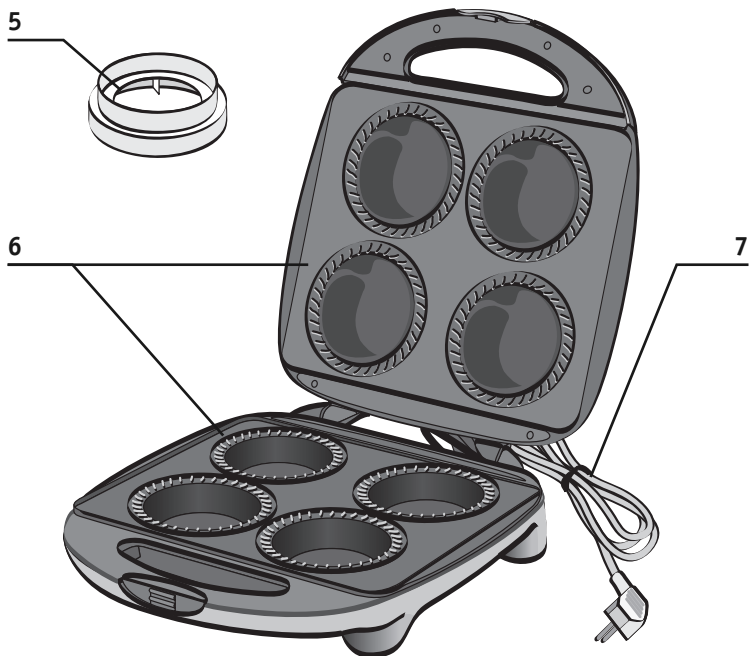


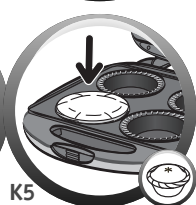
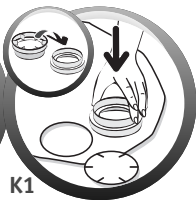
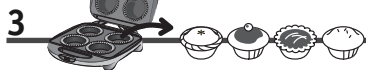
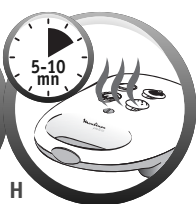
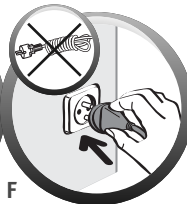
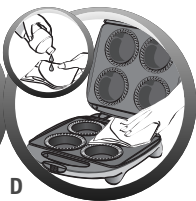
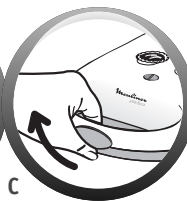
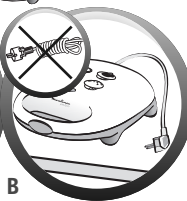
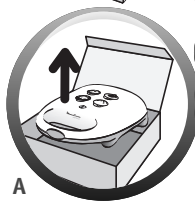
Moulinex®

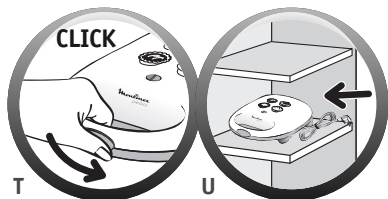
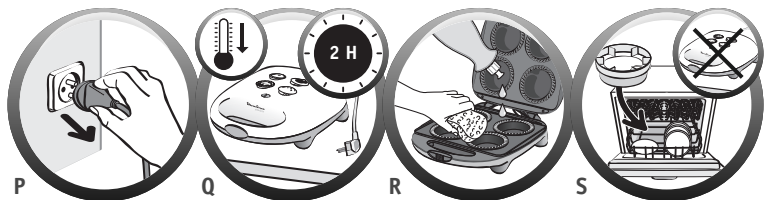
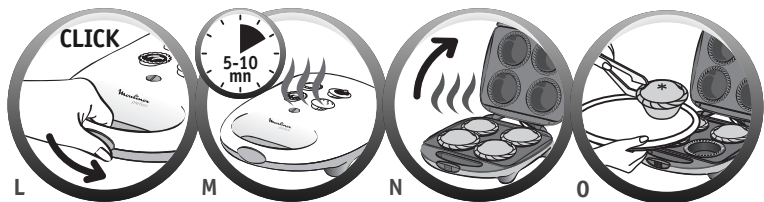
pie & co



- FR
- NL
- DE
- IT
- ES
- PT
- EL
- RU
- UK
- TR
- EN
- AR
- FA
- DA
- NO
- SV
- FI
- CS
- SK
- HU
- PL
- SL
- SR
- BiH
- BG
- RO
- HR
- ET
- LT
- LV







Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans des fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

- **Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.**
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.**
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner de la cuisine.
- **Ne jamais utiliser l'appareil à vide.**

Description

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 1 - Voyant de fonctionnement | 5 - Emporte-pièce |
| 2 - Voyant de température | 6 - Plaques |
| 3 - Loquet de fermeture | 7 - Cordon |
| 4 - Poignée générale | |

Utilisation

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (suivre paragraphe nettoyage), verser un peu d'huile sur les plaques et les essuyer avec un chiffon doux.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : utiliser la poignée générale.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement sur les plaques.

Lors de la première utilisation, il peut se produire un léger dégagement d'odeur ou de fumée.

Le voyant vert s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.

Nettoyage

- Vérifier que l'appareil est froid et débranché avant le nettoyage.
- Nettoyer les plaques et le corps de l'appareil avec une éponge de l'eau chaude et du liquide vaisselle.
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil et le cordon. Ne pas passer au lave-vaisselle.

Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

Cet appareil ne doit pas être immergé.

L'emporte-pièce peut passer au lave-vaisselle.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de vol-

gende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- in boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Het voorkomen van ongelukken in huis

- **Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.**
- **Raak de hete delen van het apparaat niet aan.**
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- **Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.**
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Beschrijving

- | | |
|--|------------------|
| 1 - Controlelampje | 5 - Uitsteekvorm |
| 2 - Controlelampje voor de temperatuur | 6 - Platen |
| 3 - Klemsluiting | 7 - Snoer |
| 4 - Handgreep | |

Gebruik

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de platen af te wassen (zie de paragraaf Reiniging), daarna giet u een beetje

olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.

- Raak niet de hete delen van het apparaat aan, maar gebruik de handgreep.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- Maak de platen en de buitenkant van het apparaat schoon met een sponsje, warm water en wat afwasmiddel.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Ze mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.



Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.

Bij het eerste gebruik kan het apparaat enige geur of rook afgeven. Dit is normaal.

Het groene controlelampje gaat regelmatig uit en weer aan tijdens het gebruik, om aan te geven dat het apparaat op temperatuur blijft.

Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.

De uitsteekvorm is geschikt voor de vaatwasser.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Anwendungen wie beispielsweise

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.**
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.**
- **Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.**
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- **Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.**
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem, wie Vögel, eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Beschreibung

- | | | | |
|-------------------------------|--------------------|----------------|---------------|
| 1 - Betriebskontrollleuchte | 3 - Verschlussclip | 5 - Ausstecher | 7 - Netzkabel |
| 2 - Temperaturkontrollleuchte | 4 - Griff | 6 - Platten | |

Inbetriebnahme

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Reinigen Sie die Platten vor der ersten Inbetriebnahme (beachten Sie den Abschnitt nach der Reinigung), geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes, sondern benutzen Sie bitte stets die Griffe.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab und verlegen Sie es nicht unter dem Gerät.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen.

Führen Sie das Netzkabel niemals über eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd. Lassen Sie das Netzkabel nicht runter hängen und ziehen oder legen Sie es nicht über scharfe Kanten.

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, nicht richtig funktioniert, oder sonstige, sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

Reinigung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm, heißem Wasser und herkömmlichem Geschirrspülmittel.

- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in Betrieb.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände wie Gardienen, Vorhänge, Regale usw.
- Wenn Teile des Gerätes Feuer fangen, versuchen Sie es nicht mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Platten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht solange es heiß ist. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.


Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen, dies ist völlig normal. Lassen Sie das Gerät bei geöffnetem Fenster aufheizen bis keine Rauch- oder Geruchsbildung mehr feststellbar ist.

Das grüne Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.

Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.

Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.

Der Ausstecker ist spülmaschinenfest.

 **Denken Sie an den Schutz der Umwelt !**
① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.

IT Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano

esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

● Prevenzione degli incidenti domestici

- **Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.**
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.**
- **Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.**
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- **Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

● Descrizione

- | | | |
|----------------------------|--------------|-------------|
| 1 - Spia di funzionamento | 4 - Maniglie | 6 - Piastre |
| 2 - Spia di temperature | 5 - Stampino | 7 - Cavo |
| 3 - Meccanismo di chiusura | | |

● Utilizzo

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavare le piastre (seguire il paragrafo Pulizia), versare un po' d'olio sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.

- Non toccare la superficie calda dell'apparecchio ma utilizzare le maniglie.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrale (per i prodotti con messa a terra).
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.

Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

La spia verde si spegnerà e si riaccenderà regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.

Pulizia

- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- Pulirne le piastre e la superficie utilizzando una spugna, acqua calda e un comune detergente liquido.
- Non immergere mai né l'apparecchio, né il cavo nell'acqua. Non possono essere lavati in lavastoviglie.

Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.

Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.

Lo stampino può essere lavato nella lavastoviglie.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que

no están cubiertos por la garantía:

- en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- en granjas,
- por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- en entornos de tipo casas de turismo rural.

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Prevenición de los accidentes domésticos

- **No utilice nunca el aparato sin vigilancia.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o personas desprovistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.**
- **No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.**
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- **Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.**
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

Descripción

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| 1 - Indicador de funcionamiento | 5 - Molde extraíble |
| 2 - Indicador de temperatura | 6 - Placas |
| 3 - Pestillo de cierre | 7 - Cable |
| 4 - Mango | |

Utilización

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Antes de la primera utilización, lavar las placas (seguir párrafo Limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secar con un trapo suave.

- No toque las superficies calientes del aparato, use el mango.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable, tiene que estar dotada de toma de tierra; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.

En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

El piloto verde se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.

Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Limpie las placas y la estructura con una esponja, agua caliente y lavavajillas.
- No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua. No se pueden lavar en el lavavajillas.

No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.

Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua.

El molde extraíble puede lavarse en el lavavajillas.



!! Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

PT Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não

estão cobertos pela garantia:

- em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em quintas,
- pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Prevenção de acidentes domésticos

• Nunca utilize o aparelho sem vigilância.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

• A temperatura das superfícies acessíveis

pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

• Não toque nas partes quentes do aparelho.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

• Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Descrição

1 - Luz piloto de funcionamento

2 - Luz piloto de temperatura

3 - Fecho

4 - Pega

5 - Aro

6 - Placas

7 - Cabo

Utilização

Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.

Aquando da primeira utilização, lave as placas (seguir as indicações do parágrafo Limpeza), deite um pouco de óleo nas placas e limpe com um pano macio.

- Não toque nas partes quentes do aparelho : utilize a pega.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas de cozedura ou fogão a gás...).
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo durante os primeiros minutos.

O indicador luminoso verde pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.

Limpeza

- Antes de proceder à sua limpeza, certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente.
- Limpe as placas e o corpo do aparelho com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.
- Nunca mergulhe o aparelho e o cabo na água. Não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.

Não utilize esfregões metálicos nem pó de arear.

Este aparelho não deve ser colocado dentro de água.

O aro pode ser colocado na máquina de lavar loiça.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

EL Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από

την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- **Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.**
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.**
- **Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.**
- Μην αφήνετε την συσκευή χωρίς Ιαρακο-λούθηση όταν είναι στην Ι'ριζα ή όταν είναι σε λειτουργία.
- **Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.**
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζωά με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

Περιγραφή

- | | | |
|---------------------------------|---------------|-------------|
| 1 - Λυχνία ένδειξης λειτουργίας | 4 - Χειρολαβή | 6 - Πλάκες |
| 2 - Ένδειξη θερμοκρασίας | 5 - Καλούι | 7 - Καλώδιο |
| 3 - Κλειδαριά ασφαλείας | | |

Χρήση

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις πλάκες (ανατρέξτε στην παράγραφο μετά τη χρήση), ρίξτε λίγο λάδι πάνω στην πλάκες και σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι.

- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής: χρησιμοποιείτε τη λαβή.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (ανατρέξτε στην παράγραφο Καθαρισμός). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.

Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.

Η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.

Καθαρισμός

- Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή και το καλώδιο στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.

Το καλούπι πλένεται στο πλυντήριο πιάτο.

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

☑ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).

Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

Он не предназначен для использования в

следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- **Не оставляйте работающий прибор без присмотра.**
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- **Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.**
- **Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.**
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- **В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.**
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

Описание

1 - Индикатор работы

4 - Ручку

6 - Пластинами

2 - Световой указатель температуры

5 - Резак

7 - Шнур

3 - Замок-защелка

Утилизация

- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- При первом использовании вымойте плитку (или плитки) (смотрите рекомендации, приведенные в параграфе Чистка), налейте немного растительного масла на плитку (или плитки) и вытрите их с помощью мягкой ткани.

- Не прикасайтесь к нагретым частям прибора: используйте ручку.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.

Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.

Во время использования прибора зеленый световой индикатор регулярно гаснет и загорается вновь, указывая, что поддерживается нужная температура.

Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с добавлением жидкого моющего средства для посуды.
- Никогда не окунайте устройство или шнур в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.

Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

Запрещается погружать прибор в воду.

Разрешается мыть резак в посудомоечной машине.



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такого, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть її під рукою. Виробник не несе відповідальності та гарантія може бути анульована у випадку комерційного використання чи використання приладу неналежним чином.

Для Вашої безпеки, пристрій відповідає всім вимогам та стандартам (директиви низької напруги, електромагнітна сумісність з довкіллям, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорона навколишнього середовища тощо).

UK

Заходи щодо попередження нещасних випадків

- **Не залишайте прилад увімкненим без нагляду.**
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з фізичними, нервовими або розумовими вадами, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- **Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.**
- **Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.**
- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- **У випадку опіку негайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.**
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від місця приготування їжі.

Опис

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1 - Світловий показник роботи | 5 - Кондитерський різак |
| 2 - Світловий показник температури | 6 - Плитки |
| 3 - Замок-засувка | 7 - Шнур електропостачання |
| 4 - Ручка | |

Використання

- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю упаковки, етикеток та інших пакувальних аксесуарів.
- Перед першим використанням, помийте плитки (наведених у розділі Чистка), налейте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною

- Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою: Використовуйте ручку.
- Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизьких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Переконайтеся, що потужність та напруження джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений у сертифікованому сервісному центрі для запобігання небезпеки.
- У разі необхідності використання подовжувача, переконайтеся, що він має еквівалентний розмір та заземлення; необхідно вжити всіх заходів, щоб ніхто не спотикнувся через подовжувач.
- Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремо го пульта дистанційного керування.
- Не кладіть знаряддя для приготування на поверхню приладу.
- Для запобігання пошкодження покриття плитки завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою.
- Не слід розрізати їжу безпосередньо на плитці гриля.

Під час першого використання можлива поява незначної кількості диму та запаху протягом перших хвилин.

Під час роботи приладу зелений індикатор буде регулярно згасати й засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується обрана температура.

Чистка

- Перш ніж чистити пристрій переконайтеся, що його відключено від мережі електроживлення.
- Плитку і корпус приладу можна чистити за допомогою губки та м'якої ганчірки за допомогою посуду.
- В жодного разі не занурюйте прилад та шнур електропостачання у воду. Прилад та шнур електропостачання не призначені для використання у посудомийці.

Не використовуйте металічну губку та порошок для чищення.

Не занурюйте прилад у воду.

Різак дозволяється мити у посудомийній машині.



Бережіть навколишнє середовище!

① Ваш пристрій містить цінні матеріали, що в подальшому можуть бути перероблені або відновлені.

➔ Якщо пристрій Вам більше не потрібен, віднесіть його до найближчого пункту прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть утилізувати.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.

Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
- çiftliklerde,
- otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
- otel odaları türünden ortamlarda.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

TR Ev içi kazaların önlenmesi

- **Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.**
- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- **Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.**

- **Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.**
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- **Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.**
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

Tanım

- 1 - Çalışma göstergesi
- 2 - Isı göstergesi
- 3 - Kapatma kilidi

4 - Sap

5 - Şekil çıkarma kalıbı

6 - Plakalar

7 - Kordon

Kullanım

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.

- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (Temizleme başlıklı paragraftaki talimatları izleyin), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabin iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız .

- Eldiven kullanmadan cihazınızın sıcak kısımlarına dokunmayın. Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanılmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kablosunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablunun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin.

İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.

Sıcaklığın korunduğunu belirtmek için yeşil ışık düzenli olarak sönecek ve yeniden yanacaktır.

Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Plakaları ve cihazın gövdesini sünger ve bulaşık deterjanıyla temizleyin.
- Cihazı veya kabloyu asla suya batırmayın. Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.

Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.

Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.

Şekil çıkarma kalıbı bulaşık makinesinde yıkanabilir.



Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach.

Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

● Prevention of accidents at home

EN

- **Never leave the appliance unattended when in use.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.**
- **Never touch the hot surfaces of the appliance.**
- **Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.**
- **If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.**
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

● Description

- 1 - Operating indicator light
- 2 - Temperature indicator light
- 3 - Closure latch
- 4 - Handle
- 5 - Pastry cutter
- 6 - Plates
- 7 - Power cord

Using

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Follow the steps in sections 1 - 5 on pages 4 and 5.
- On first use, wash the plates (follow paragraph Cleaning), pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance but use the handle.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel. Always use the appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.) or over the edge of the worksurface.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If need be, make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates.

On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

The green light goes out and lights up again regularly during the cooking process, to show that the selected temperature is maintained.

Cleaning

- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Clean the plates and the body of the appliance with a sponge, hot water and washing up liquid.
- Never immerse the appliance or the power cord in water. They are not dishwasher safe.

Do not use a metal scouring pad or scouring powder.

Do not immerse the appliance in water.

The pastry cutter can be washed in a dishwasher.



Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a local civic waste collection point.

- انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
 - قبل الإستعمال للمرة الأولى ، تُغسل اللوحة/اللوحة (اتبع الإرشادات في فقرة "بعد التنظيف)، اسكب قليلاً من الزيت على لوحة/لوحات الطهي ، ثم امسحها بقطعة قماش ناعمة.
 - لا تلمس أجزاء المنتج الساخنة استعمل المقابض.
 - لكي تُجنّب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
 - لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا ..). كما يُرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
 - لا تضع المنتج على أو بالقرب من سطح حار أو سطح انزلاقي، ولا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق أي مصدر للحرارة (لوحات تسخين، موقد غاز، الخ ..).
 - تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
 - أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرّض.
 - إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.
 - في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الإحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.
 - لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بُعد.
 - لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.
 - استعمل دائماً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.
 - لا تُقطّع الطعام مباشرة على الأطباق .
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- تومض الأضواء الخضراء باستمرار أثناء تشغيل المنتج للإشارة بأن الحرارة مُنضبطة.

التنظيف

- يُرجى التأكد بأن المنتج قد فُصل عن التيار قبل تنظيفه.
- نظف أطباق التسخين وجسم المنتج بواسطة إسفنجة وسائل جلي الصحون. يمكن وضع أطباق التسخين في جلاية الصحون لتنظيفها.
- لا تغمر المنتج بالماء لا تغمر أبداً المنتج أو السلك الكهربائي في الماء.
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية أو المساحيق الكاشطة.
- لا تغمر المنتج بالماء.
- يُمكن تنظيف قطعة المُعجّنات في جلاية الصحون.

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية ، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها .
- ② يرجى ابداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.



شكراً لشركائنا هذا المنتج. يُرجى قراءة هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد.

- الأماكن التالية :
- المطابخ المُخصّصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
 - المزارع؛
 - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
 - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).

تتبع شركتنا سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط ، ولم يُصمّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرّجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في

تجنباً للحوادث المنزلية

- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.
- لا تلمس أسطح المنتج الحارة.
- لا تترك المنتج دون عناية إن لم يكن قيد الإستعمال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون روائح الطهي خطيرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.

- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.
- لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
- قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.

وصف الأجزاء

- 1 - مؤشر ضوئي للتشغيل
- 2 - مؤشر للحرارة
- 3 - مزلاج الإغلاق
- 4 - المقبض الرئيسي
- 5 - قطاعة للمُعجنات
- 6 - أطباق
- 7 - سلك كهربائي

- کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.
- قبل از اولین استفاده، بشقاب را بشوئید (عطف به پاراگراف بعد از نظافت)، کمی روغن روی بشقاب ریخته و با پارچه نرم خشک کنید.
- از دست زدن به سطوح داغ خودداری کنید؛ از دستگیره استفاده کنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، میلمان ورنی) اکیدا خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برق روی منبع گرمازا (بشقاب داغ، خوراکی پزگازی) خودداری کنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.

نظافت

- قبل از نظافت، از قطع شدن دستگاه مطمئن شوید.
- ظروف و بدنه دستگاه را با اسفنج و مایع ظرفشویی تمیز کنید. شستن ظروف در ماشین ظرفشویی ممکن است.
- از گذاشتن دستگاه یا سیم آن در داخل آب اکیدا خودداری کنید. از راه انداختن دستگاه خالی اکیدا خودداری کنید.

به حفاظت از محیط زیست کمک کنید!

① دستگاه شما حاوی موادی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت می باشد.

② دستگاه را جهت طی مراحل بازیافت در محل مخصوص جمع آوری قرار دهید.



- و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
- آشین‌خانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط‌های کار
- خانه در مزرعه
- استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان‌های مسکونی
- محیط تختخواب و صرف صبحانه.

شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

از خرید این دستگاه متشکریم. دستورالعمل این دفترچه را با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهدارید.

برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.

این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده

پیشگیری از حوادث در خانه

- از دست زدن بدنه وسیله اکیدا خودداری نمائید.
- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه میشود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهدارند.

• هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.

• از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.

• حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد.

شرح اجزاء دستگاه

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1 - لامپ سیگنال فرایند | 4 - دستگیره اصلی |
| 2 - نمایشگر دما | 5 - برش دهنده شیرینی |
| 3 - ضامن بستن | 6 - بشقابها |
| | 7 - سیم |

Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:

- i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
- på gårde,
- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
- i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

● Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- **Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang .**
- **Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.**
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- **Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.**
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
- **Brug ikke apparatet tomt.**

● Beskrivelse

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1 - Funktionsindikator | 5 - Udstiksform |
| 2 - Temperaturindikator | 6 - Pladerne |
| 3 - Lås | 7 - ledningen |
| 4 - Hovedhåndtaget. | |

Brug

- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Inden første ibrugtagning skal pladernes vaskes af (efter afsnit om rengøring). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet: Anvend håndtaget.
- For at undgå overophedning af apparatet bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader; lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus osv).
- Kontroller, at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- Hvis en forlængerledning anvendes: skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens, samt en jordforbindelse; sørg for at ingen falder i ledningen.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- skær aldrig direkte ned i grillpladen.

Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.

Den grønne kontrollampe slukker og tænder regelmæssigt under brug for at angive, at temperaturen opretholdes.

Rengøring

- Kontroller at apparatet er kølet af og strømmen afbrudt, før apparatet rengøres.
- Rengør apparatets plader og hus med en svamp, vand og flydende opvaskemiddel.
- Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand. Selve apparatet og ledningen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparat må ikke dyppes ned i vand.

Udstiksformen tåler opvaskemaskine.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen.

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:

- i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
- på gårder
- av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
- på steder som f.eks. bed & breakfast.

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

Forebygging av ulykker i hjemmet

- **La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- **Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.**
- **Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.**
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- **Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.**
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- **Apparatet må aldri gå på tomgang.**

Beskrivelse

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1 - Funksjonslampe | 5 - Kakeutstikker |
| 2 - Temperaturlampe | 6 - Plater |
| 3 - Bryter for åpning | 7 - Ledning |
| 4 - Hovedhåndtak | |

● Bruk

- Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Når du bruker apparatet for første gang, må du vaske platen(e) (etter avsnitt om rengjøring), hell litt olje på platen(e) og tørk med en myk klut.
- Ikke berør de varme overflatene på jernet: bruk hovedhåndtaket.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordnet stikkontakt.
- Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplaten overflate.
- Skjær aldri direkte i grillplaten;

Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os – dette er normalt.

Det grønne lyset slukkes og tenes regelmessig i løpet av stekingen, og viser at temperaturen opprettholdes.

● Rengjøring

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel.
- Koble ledningen til apparatet (avhengig av modell) og rull ledningen rundt apparatet og fest den med ledningsklipsen. Selve apparatet og ledningen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.

Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann.

Kakeutstikkeren kan vaskes i oppvaskmaskin.



Ta hensyn til miljøet!

① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.

➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regler (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- På lantbruk,
- För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Förebyggande av olyckor i hemmet

- **Lämna aldrig apparaten oövervakad när den är i bruk.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- **Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.**
- **Rör aldrig vid apparatens varma delar.**
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- **Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.**
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- **Låt aldrig apparaten vara igång tom.**

Beskrivning

- | | |
|-------------------------|--------------|
| 1 - Driftindikator | 5 - Pajstans |
| 2 - Temperaturindikator | 6 - Plattor |
| 3 - Stängningsknapp | 7 - Sladd |
| 4 - Handtag | |

Användning

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Före första användningen, diska plattan/plattorna (se stycket om rengöring), håll lite olja på plattan/plattorna och torka med en mjuk trasa.
- Rör inte vid de heta ytorna på apparaten: använd handtaget.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Om en förlängningsladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på tillagningsplattan.

Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna - det är normalt.

Den gröna kontrollampen tänds och släcks regelbundet under användningen för att indikera att temperaturen bibehålls.

Rengöring

- Kontrollera att apparaten har svalnat och är urkopplad ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring.
- Rengör formarna och apparatens ytskikt med svamp, vatten och diskmedel.
- Doppa aldrig ned apparaten eller sladden i vatten. Apparaten och sladden får inte diskas i diskmaskin.

Använd inte stålull eller skurpulver.

Apparaten ska inte doppas ner i vatten.

Pajstansen går att diska i diskmaskin.



Var rädd om miljön!

① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Käyttöohjeet tulee säilyttää huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilan-

teissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :

- Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
- Maatiloilla,
- Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
- Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Kotitapaturmien ehkäisy

• **Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.**

• Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäs in tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

• **Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.**

• **Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.**

• Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.

• **Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovamma-kohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.**

• Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

• **Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.**

Kuvaus

- | | |
|------------------------------|-----------------|
| 1 - Käynnistyksen merkkivalo | 5 - Muotti |
| 2 - Lämpötilan merkkivalo | 6 - Puhdistus |
| 3 - Salpa | 7 - Virtajohtoa |
| 4 - Yleiskahvaa | |

Käytön

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä (katso kappaletta käytön puhdistus), kaada levyille tai keraamisen fondue-astian sisäosaan vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Varo koskemasta laitteen kuumiin osiin : käytä yleiskahvaa.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttää käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Jos käytät jatkojohtoa: sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinoille.
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä.

Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua - se on normaalia.

Vihreä merkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti käytön aikana merkiksi siitä, että lämpötila pysyy vakiona.

Puhdistus

- Varmista, että laite on kylmä ja irti verkkovierasta ennen puhdistusta.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella.
- Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.

Grillauslevyt voi myös pestä astianpesukoneessa.

Laitetta ei saa upottaa veteen.

Muotin voi pestä astianpesukoneessa.



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.

➔ Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu.

V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento přístroj normám a předpisům (Směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku :

- v kuchyňských koutech obchodů, kancelářích a jiných pracovištích
- farmách
- pro používání klienty hotelů, motelů a jiných typů ubytovacích zařízení
- v ubytování typu bed and breakfast.

Naše společnost vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly výrobku.

Prevence úrazů v domácnostech

- **Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.**
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- **Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.**
- **Nesahejte na horké plochy přístroje.**
- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- **Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.**
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velmi citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.
- **Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.**

Popis

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1 - Kontrolka chodu | 5 - Vykrajovač |
| 2 - Kontrolka teploty | 6 - Ploténky |
| 3 - Západka zavírání | 7 - Přívodní šňůra |
| 4 - Držadlo | |

Použití

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Při prvním použití desky omyjte (viz část o čištění), na desku nebo na desky nalijte trochu oleje a otřete jemným hadříkem.
- Nesahejte na horké plochy přístroje: používejte hlavní úchyt.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj nedávejte na klouzavé nebo horké povrchy nebo do jejich blízkosti, nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotýnky, plynový sporák, ...).
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, servis nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku, a musí být provedena veškerá bezpečnostní opatření (aby se kabel nikde nepletl...).
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo na dálkové ovládání.
- Na zahřívání plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili varnou desku.
- Nekrájejte potraviny přímo na deskách.

Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.

Při pečení se zelená kontrolka pravidelně rozsvěcuje a zhasíná a signalizuje tím stabilní teplotu.

Čištění

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj studený a odpojený od elektrické sítě.
- Vyčistěte destičky a tělo přístroje pomocí houbičky, vody a tekutého čistícího prostředku.
- Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody. Nedávejte je do myčky nádobí.

Nepoužívejte drátěnku ani prášek pro cidění.

Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny.

Vykrajovač lze mýt v myčce nádobí.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje čtené, zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič. Pozorne čítajte a zachovávajte pokyny tohto návodu.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež

nevzťahuje záruka :

- v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
- na farmách,
- ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
- v priestoroch typu „hostovské izby“.

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Prevenia proti úrazom v domácnosti

- **Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.**
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Na deti treba dohliadať, aby sa s prístrojom nehrali.
- **Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.**
- **Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.**
- Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- **V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.**
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- **Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.**

Opis

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1 - Kontrolka chodu | 5 - Oddeľovač |
| 2 - Kontrolka teploty | 6 - Varné dosky |
| 3 - Západka uzatvárania | 7 - Kábel |
| 4 - Rukoväť | |

Použitie

- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky (viď odsek o čistení), na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.
- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča: používajte hlavnú rukoväť.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.
- Prístroj nekladte na alebo do blízkosti klzavých alebo horúcich povrchov, nikdy nenechávajte kábel visieť ponad zdroj tepla (varné platne, plynový sporák...).
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- Ak je prírodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Potraviny nekrajajte priamo na platniach.

Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu; ide o normálny jav.

Počas používania sa zelené kontrolné svetlo pravidelne rozsvetľuje a zhasína, aby oznámilo, že sa teplota udržiava.

Očistení

- Pred čistením skontrolujte, či je prístroj studený a odpojený od elektrickej siete.
- Vyčistite doštičky a telo prístroja za pomoci špongie, vody a tekutého čistiaceho prostriedku.
- Spotrebič, ani prírodnú šnúru nikdy neponárajte do vody. Neumývajte ich v umývačke riadu.

Nepoužívajte kovovú špongiu, ani abrazívne prášky.

Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny.

Oddelovač možno čistiť v umývačke riadu.

Chránme životné prostredie !

① Váš spotrebič obsahuje množstvo hodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben.

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

Házi balesetek megelőzése

• **Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.**

• Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

HU • **A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.**

Jegyzék

1 - Működést jelző led

4 - Fogantyút

6 - Lapok

2 - Hőmérséklet led

5 - Sütőforma

7 - Kábelt

3 - Fogó zárógomb

Használás

• Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.

Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes:

- munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
- farmok,
- hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

désének ideje alatt.

• **Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.**

• Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.

• **Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon orvost.**

• A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

• **Soha ne működtesse üresen a készüléket.**

- Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit: használja az univerzális fogantyút.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Ne helyezze a készüléket csúszós vagy forró felületekre vagy azok közelébe; soha ne hagyja az elektromos vezetéket hőforrás (sütőlap, gáztűzhely, stb.) fölé belőgni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapot használjon.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon.

Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki - ez normális folyamat.

Használat során a zöld jelzőfény rendszeresen ki-/bekapcsol, ezzel jelezve, hogy a hőfok megfelelő

Tisztítás

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék kihűlt és ki van húzva.
- Tisztítsa át a készülék belső és külső felületeit egy ronggyal, vízzel és némi mosogatószerrel.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét. Ezek az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.

A tisztításhoz ne használjon fém felületű súrolóeszközt vagy súrolóport.

A készüléket vízbe meríteni tilos!

A sütőforma mosogatógépben is mosható.



Vegyen részt a környezetvédelemben !

① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➔ A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Dziękujemy za zakup urządzenia. Instrukcje należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu.

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach,

nieobjętych gwarancją :

- kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
- domki letniskowe/działki
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
- obiekty typu "pokoje gościnne".

Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili parametrów lub komponentów swoich urządzeń, z myślą o użytkowniku.

Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

• Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

• Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.

• Temperatura dostępnych po-

wierzchni działającego urządzenia może być wysoka.

• Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.

• Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.

• W razie wypadku, natychmiast połać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

• Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

• Nigdy nie używać pustego urządzenia.

PL

Opis

1 - Kontrolka włączenia urządzenia

4 - Uchwyty

6 - Płytki

2 - Kontrolka temperatury

5 - Foremka

7 - Kabel

3 - Zatrask zamykania

Użytkowanie

• Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.

• Przed pierwszym użyciem, umyć płytę lub płyty (zapoznać się z rozdziałem na temat czyszczenia urządzenia), nałać odrobinę oleju na płytę lub płyty i wytrzeć je miękką szmatką.

- Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia : używać głównego uchwytu.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek, np. gumowych.
- Nie ustawiać urządzenia na śliskich lub gorących powierzchniach; nie zawieszać kabla zasilania nad źródłem ciepła (płyty grzewcze, kuchenki gazowe, ...).
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach.

Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.

Podczas użytkowania urządzenia zielona kontrolka będzie regularnie migać informując o utrzymaniu stałej temperatury.


Czystczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od prądu i upewnić się, że jest zimne.
- Wyczyścić płyty i obudowę urządzenia za pomocą gąbki z wodą i płynem do mycia naczyń.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie. Nie wkładać do zmywarki do naczyń.

Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.

Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie.

Foremkę można umieszczać w zmywarce do naczyń.

 **Bierzmy udział w ochronie środowiska !**

① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, material v stiku s hrano, okolje...).

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:

- V kuhinjskih kotih, namenjenih osebjem v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
- Na kmetijah,
- Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
- V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

● Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- **Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.**
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- **Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.**
- **Ne dotikajte se vročih površin naprave.**
- Nikoli ne vključite aparata v električno omrežje, če ga ne uporabljate.
- **Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.**
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
- **Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.**

● Opis

- | | | |
|--|---------------------|----------------------|
| SL 1 - Signalna lučka delovanja | 4 - Ročaj | 6 - Ploščo |
| 2 - Signalna lučka za temperaturo | 5 - Rezano za testo | 7 - Električni kabel |
| 3 - Kljuka za zapiranje | | |

● Uporabo

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranosti kot z zunanosti naprave.
- Pred prvo uporabo operite ploščo oz. ploščo (glejte odstavek po uporabi), zlijte na ploščo oz. ploščo malo olja in jih posušite z mehko krpo.

- Ne dotikajte se vročih površin naprave : uporabite skupni ročaj.
- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Naprave ne postavljate na drseče in vroče površine; napajalnega kabla nikoli ne puščajte v bližini vira toplote (električna kuhalna plošča, plinski štedilnik ...).
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Ne režite hrane neposredno na ploščah.

Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.

Zelena kontrolna lučke bo ugasnila in se bo med uporabo običajno ponovno prižgala, kar kaže, da je temperatura ohranjena.


Čiščenje

- Pred čiščenjem preverite, ali se je naprava ohladila, nato pa jo odklopite iz električnega napajanja.
- Z gobico, vodo in detergentom za pomivanje posode očistite ploščo in glavno enoto naprave.
- Nikoli ne potaplajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo. Ne pomivajte jih v pomivalnem stroju.

Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.

Naprave ne smete potopiti v vodo.

Modelček je mogoče pomivati v pomivalnem stroju.

-  **Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!**
- ① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
 - ➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitate i čuvajte uputstvo za upotrebu.

Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).

Aparat je namenjen isključivo upotrebi u

- domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
- u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - na farmama
 - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
 - u pansionima.

Proizvođač zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- **Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.**
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koga je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- **Temperatura površina može da bude povišena kada aparat radi.**
- **Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.**
- Nikada nemojte da uključujete aparat u struju kada ga ne koristite.
- **Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.**
- Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- **Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.**

Opis

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|-----------|
| 1 - Indikator rada | 3 - Ručica za zatvaranje | 6 - Ploče |
| 2 - Indikator temperature | 4 - Ručka | 7 - Kabl |
| | 5 - Kalup | |

SR

Upotreba

- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutrašnjosti kao sa spoljašnjeg dela aparata iz.
- Pre prve upotrebe, očistite grejnu ploču (pogledati poglavlje o čišćenju), sipajte malo ulja na ploče i obrišite ih krpicom
- Nemojte da dodirujete vruće površine aparata. Koristite ručku aparata.
- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uz.
- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od

stakla, stolnjak, lakirani nametaj...). Izbe-
gavajte da koristite aparat na savitljivoj
površini, poput mušeme..

- Ne uključujte uređaj na ili u blizini toplih i klizavih površina; nikada ne dozvolite da kabl visi iznad izvora toplote (ringla, šporet na gas...).
- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom Vašeg aparata.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
- Ako koristite produžni kab, on mora da ima isti minimalni presek i utičnice sa uzemljenjem. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.

Čišćenje

- Pre čišćenja proverite da li je aparat isključen iz struje i da li je potpuno hladan.
- Kalupe i aparat očistite sunderom i deterđžentom za posuđe.
- Aparat i kabl nikada ne potapajte u vodu. Ne stavljajte ih u mašinu za pranje sudova.



Zaštitimo životnu sredinu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se recikliraju.
- ➔ Odnosite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda.

- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- Ne stavljajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.
- Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu varjaču.
- Nemojte seći hranu direktno na pločama.

Pri prvoj upotrebi moguće je ispuštanje mirisa i isparenja u toku prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

Za vreme upotrebe, zelena indikator lampica se stalno uključuje i isključuje i tako pokazuje održavanje temperature.

Ne koristite metalni sundjer i abrazivna sredstva za čišćenje.

Aparat ne smete potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost.

Kalupe aparata možete prati u mašini za pranje posuđa.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute. Svaka komercijalna upotreba, nepropisna upotreba ili upotreba koja nije u skladu s uputama za upotrebu, oslobađa proizvođača svake odgovornosti i garancija se poništava.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :

- u uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
- na farmama,
- od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
- u prenoćistima i sl.

Naša firma zadržava pravo da u svakom trenutku promijeni karakteristike ili komponente svojih proizvoda, bez prethodne najave.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- **Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.**
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- **Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrole.**
- **Ne dodirujte vruće površine aparata.**
- Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
- **Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.**
- Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.
- **Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".**

Opis

- | | | |
|--|---------------------------|-----------|
| 1 - Signalna lampica kada je aparat u upotrebi | 3 - Kvačica za zatvaranje | 6 - Ploče |
| 2 - Signalna lampica za temperaturu | 4 - Drška | 7 - Kabl |
| | 5 - Rezač tijesta | |

BiH

Upotreba

- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
- Prilikom prve upotrebe, operite ploče (slijediti uputstva za čišćenje), naspite malo ulja na ploče i prebrišite mekom krpicom.
- Ne dodirujte vruće površine aparata.
- Da biste spriječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.

- Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput „mušeme“.
- Ne postavljajte aparat na ili pored klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabl da visi iznad nekog izvora toplote (ploče za kuhanje, plinski štednjak...).
- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
- Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
- U slučaju da je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
- Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- Nemojte postavljati kuhinjski pribor na površine za pečenje na aparatu.
- Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.
- Hranu nemojte rezati direktno na pločama.

Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparenja tokom par prvih minuta.

Zelena signalna lampica se redovno gasi i pali tokom upotrebe i time označava da se održava temperatura.

Čišćenje

- Prije čišćenja provjeriti da li je aparat ohlađen i isključen.
- Očistiti ploče i kućište aparata spužvom, vodom i deterdžentom.
- Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu. Aparat i kabl ne mogu se prati u mašini za suđe.

Nemojte koristiti žicu za suđe niti prašak za ribanje.

Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu.

Rezač tijesta se može prati u mašini za suđe.



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➡ Odnosite ga na za to predviđeno mjesto!

Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).

Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаран-

цията е невалидна ако:


- уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
- ако се използва в селскостопански къщи
- от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
- в барове и закусвални.

Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Предотвратяване на битови злополуки

- **Никога не оставяйте уреда без надзор.**
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- **Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.**
- **Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.**
- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- **В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.**
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
- **Никога не включвайте уреда празен.**

Описание

- | | | |
|---|---------------------------|-------------|
| 1 - Индикатор за работа | 3 - Ключалка за затваряне | 6 - плочите |
| 2 - Индикатор за температура | 4 - Дръжка | 7 - кабела |
|  | 5 - Уред за пробиване | |

Използуване

- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Преди първата употреба измийте плочата/плочите (вижте параграф почистване), сипете малко олио върху нея/тях и избършете с мека кърпа.

- Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда : използвайте голямата ръкохватка.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не поставяйте уреда върху или близо до хлъзгави или горещи повърхности, никога не оставяйте кабела да виси над източник на топлина (кухненски плочи, газова печка...).
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- ако охранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за

гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.

- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- не режете продуктите директно върху плочите.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

Зелен светлинен индикатор светва и изгасва периодично по време на използването, като по този начин показва, че температурата се поддържа постоянна.

Почистване

- Проверете дали уредът е студен и изключен преди почистване.
- Почистете плочите и корпуса на уреда с гъба, вода и препарат за почистване.
- Изпразвайте съдовете за сос след всяка употреба. Не ги почиствайте в миялна машина.

Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.

Уредът не трябва да се потапя във вода.

Уредът за пробиване може да минава през миялна машина.



Да участваме в опазването на околната среда!

① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➡ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat. Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate

în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:

- utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
- utilizarea în cadrul fermelor,
- utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
- utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Prevenirea accidentelor casnice

• Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.

• Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că ating și nu se joacă cu aparatul.

• Temperatura suprafețelor accesibile

poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.

• Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.

• Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.

• Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.

• Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

• Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

Descriere

1 - Indicator luminos de funcționare

3 - Mecanism de închidere

6 - Plitele

2 - Indicator luminos de temperatură

4 - Mânerul

7 - Cablul

RO

5 - Decupator pentru aluat

Utilizări

• Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și

exteriorul aparatului.

• Înainte de prima utilizare, spălați farfuria

(farfuriile) (consultați aliniatul referitor la curățare), turnați un pic de ulei în farfuria și ungeți cu o cârpă moale.

- Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului. Utilizați mânerul universal.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu plasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.) sau pe o față de masă din plastic.
- Nu așezați aparatul pe sau în apropierea unor suprafețe alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plite, aragaz...).
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
- Dacă este avariata cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

- Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Intotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit.
- Nu tăiați alimentele direct pe plăci.

La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.

Verde luminos portocaliu se va stinge și se va aprinde cu regularitate în timpul utilizării pentru a indica faptul că temperatura este menținută.

Curățare

- Verificați dacă aparatul s-a răcit și a fost deconectat de la priza de curent înainte de curățare.
- Curățați plăcile și corpul aparatului cu ajutorul unui burete, cu apă și detergent lichid de vase.
- Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă. Nu le introduceți niciodată în mașina de spălat vase.

Nu folosiți bureți metalici sau praf de curățat.

Nu scufundați în apă aparatul.

Decupatorul pentru aluat poate fi spălat în mașina de spălat vase.



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruke ove upute.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :

- u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uređima i drugim radnim okruženjima,
- u seoskim domaćinstvima,
- u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

● Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- **Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.**
- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- **Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.**
- **Ne dodirujte vruće površine uređaja.**
- Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
- **Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.**
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- **Nikad ne rabite uređaj na prazno.**

● Opis

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------|
| 1 - Signalno svjetlo - spreman za rad | 4 - Ručka | 6 - Ploče. |
| 2 - Signalno svjetlo za temperaturu | 5 - Nastavak za rezanje tijesta | 7 - Priklučni vod |
| 3 - Poluga za zatvaranje | | |

● Uporaba

- Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Prije prve uporabe, operite ploče (slijediti navedene upute za čišćenje), premažite ih uljem i prebrišite mekom krpicom.
- Ne dodirujte vruće površine uređaja.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.
- Ne postavljajte uređaj na ili pokraj klizavih

ili zagrijanih radnih površina ; nikada ne postavljate priključni vod iznad izvora topline (ploča za kuhanje ili plinskih štednjaka...).

- Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašemu uređaju.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Koristite li produžni priključni vod, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu ; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.
- Nemojte rezati hranu izravno na pločama.

Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.

Zelena žaruljica prestat će svijetliti i ponovno će zasvijetliti tijekom uporabe kao pokazatelj održavanja temperature.

Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite je uređaj vruć i isključen iz utičnice.
- Očistite ploče i kućite uređaja spužvom namočenom vodom i sredstvom za pranje suđa.
- Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu. Nemojte ih stavljati u perilicu suđa.

Nemojte rabiti metalnu spužvu niti neko drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.

Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu.

Nastavak za rezanje tijesta možete prati u perilici za suđe.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.

➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info.

Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).

Seade on mõeldud ainult majapidamises

kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:

- poodide personali köökides, kontorites ja teistes töokeskkondades;
- taluhoonetes;
- Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
- kodumajutustes.

Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

● Olmetraumade ärahoidmine

- **Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.**
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- **Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.**
- **Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.**
- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- **Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.**
- Kūpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitav on linde mitte köögis hoida.
- **Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.**

● Kirjeldus

- | | | |
|------------------------|-------------------------|--------------|
| 1 - Töönäidik | 4 - Korpuse käepidemeid | 6 - Plaat. |
| 2 - Temperatuurinäidik | 5 - Vorm | 7 - Seadmete |
| 3 - Kaane sulgur | | |

● Kasutamist

- **ET** Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.
- Enne esimest kasutamist peske plaat või plaadid puhtaks (vt puhastamist käsitlevat jaotist), valage plaadile või plaatidele tilk õli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.

- Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi : kasutage korpuse käepidemeid.
- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seina.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Ärge asetage seadet libedate ega kuumade pindade peale ega lähedusse ning ärge laske juhtmel kunagi rippuda üle kuumusallikate (nt elektri- või gaasipiidi).
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesaga; võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldi seisva kaugjuhtimissüsteemiga.
- Ärge pange köögiriistu seadme küpsetuspinnale.
- Et vältida küpsetusplaadi pinnakatte vigastamist, kasutage ainult plastist või puust labidat.
- Ärge lõigake toitu otse plaatide peal.

Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kergelt kõrbelõhna ja veidi suitsu.

Kasutamise käigus korrapäraselt süttiv ja kustuv roheline märgutuli näitab, et seade hoiab saavutatud temperatuuri.

Puhastamine

- Enne puhastamist veenduge, et seade on maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- Puhastage seadme anumad ja korpus vees ja puhastusvahendis niisutatud svammiga.
- Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette. Keelatud pesta nõudepesumasinas.

Ärge kasutage metallnuustikut ega küürimispuulbrit.

Seadet ei tohi vette kasta.

Vormi võib pesta pesumasinas.



Aitame hoida looduskeskkonda!

① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➔ Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas.

Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).

Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:

- darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvėse, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
- fermose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
- nakvynę ir pusryčius siūlančiose įmonėse.

Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtinę dalį.

Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- **Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.**
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- **Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.**
- **Nelieskite karštų aparato paviršių.**
- Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- **Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.**
- Kepant dėmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariname paukščius auginantiems šeiminiškams laikyti juos toliau nuo virtuvės.
- **Niekada nenaudokite aparato neįdėję produktų.**

Apibūdinimas

- | | | |
|--------------------------|--------------------|--------------|
| 1 - Veikimo lemputė | 4 - Bendrą rankeną | 6 - Groteles |
| 2 - Temperatūros lemputė | 5 - Formelė | 7 - Laidą |
| 3 - Uždarymo sklendė | | |

Naudodami

- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Pirmą kartą naudodami, skardą arba skar-das nuplaukite (žr. dalį „Valymas“), ant skardos arba skardų užpilkite truputį aliejaus ir nuvalykite švelniu skudurėliu.

- Nelieskite karštų aparato paviršių : naudokite bendrą rankeną.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, „Bulgomme“ tipo staltiese uždengto stalo..
- Nedėkite aparato ant slidžių arba karštų paviršių ar šalia jų; niekada neleiskite laidui kabėti virš šilumos šaltinio (kepimo plokščių, dujinės viryklės ir pan.).
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Aparatą junkite tik į žemintą tinklą.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Naudojant prailginimo laidą, jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į žemintą lizdą; reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgiklio niekas neužkliūtų.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Ant aparato kepimo paviršiaus nedėkite virtuvės įrankių.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentelę.
- Kepinio nepajuti tiesiai ant grotelių.

Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali sklisti nestiprus kvapas ir dūmai.

Naudojant prietaisą, žalias lemputė re-guliariai užges ir užsidegs, tokiu būdu parodydamos temperatūros palaikymą.

Apvalymas

- Patikrinkite, ar aparatas atvėso, ir prieš valydami išjunkite iš tinklo.
- Plokštes ir aparato korpusą plaukite kempine, vandeniu ir indų plovikliu.
- Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį. Neplaukite jų indaplovėje.

Nenaudokite metalinės kempinės ir valymo miltelių.

Šio aparato negalima nardinti į vandenį.

Formelę galima plauti indaplovėje.



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci. Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju.

Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).

Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos

garantija nav spēkā:

- darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
- fermas;
- klientiem viesnīcās, motelos un citās izmitināšanas vietās;
- viesu namos, kas sniedz „guljvietas un brokastu” pakalpojumus.

Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

Nelaiemes gadījumu novēršana mājas apstākļos

- **Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības.**
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- **Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta.**
- **Neaiztikt ierīces karstās virsmas.**
- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- **Ja noticis nelaiemes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.**
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jūtīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves..
- **Nekad nelietot tukšu ierīci.**

Apraksts

- | | | |
|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 1 - Darbības indikators | 4 - Rokturi | 6 - Grilvirsmas |
| 2 - Temperatūras indikators | 5 - Forma | 7 - Vadu |
| 3 - Roktura sprūds | | |

Izmantošana

- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas..
- Pirmo reizi izmantojot ierīci, ir jānomazgā virsmu/as (rīkoties saskaņā ar nodaļu - pēc lietošanas), uzliet nelielu daudzumu eļļas uz virsmas/ām un noslaucīt ar mitru drānu.

- Neaiztikt ierīces karstās virsmas : Izmantot ierīces rokturi.
- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, nenovietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
- Nekad nenovietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdauts, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
- Nenovietojiet ierīci uz, vai blakus slidenām vai karstām virsmām; neatstājiet vadu karājoties virs siltuma avota (sildvirsmām, gāzes plītim, utt.).
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.
- A ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.
- Izmantojot pagarinātāju, tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiskam, un kontaktligzdai jābūt iezemētai; ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
- Nenovietot virtuves piederumus uz ierīces gatavošanas virsmām.
- Lai pasargātu gatavošanas virsmas pārklājumu, vienmēr jāizmanto plastmasas vai koka lāpstīņu.
- Negrieziet produktus tieši uz grīdvirsmas.

Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.

Lietošanas laikā regulāri iedegsies un nodzīsīs zaļā signāllampīņa, norādot, ka pastāvīgi tiek uzturēta nepieciešamā temperatūra.

Attīrīšana

- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir auksta un atslēgta no elektrotīkla.
- Cepamās virsmas un ierīces korpuss tīrāmi ar sūkli, siltu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli.
- Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī. Tos nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Nelietot metāla birstītes un tīrāmo pulveri.

Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta.

Formu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.



Iesaistāmieš vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
- ➔ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

FR 6 - 7

NL 8 - 9

DE 10 - 11

IT 12 - 13

ES 14 - 15

PT 16 - 17

EL 18 - 19

RU 20 - 21

UK 22 - 23

TR 24 - 25

EN 26 - 27

AR 28 - 29

FA 30 - 31

DA 32 - 33

NO 34 - 35

SV 36 - 37

FI 38 - 39

CS 40 - 41

SK 42 - 43

HU 44 - 45

PL 46 - 47

SL 48 - 49

SR 50 - 51

BiH 52 - 53

BG 54 - 55

RO 56 - 57

HR 58 - 59

ET 60 - 61

LT 62 - 63

LV 64 - 65

Moulinex[®]
pie & co

Ref. 2016288030 - 04/10

www.moulinex.com